

# SOGO®

Human Technology

ref. SS-5655



# SOGO

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use  
mode d'emploi / manual de instruções  
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



Cafetera de Goteo  
Electronic DripCoffee maker  
Cafetière Filtre Electronique  
Cafeteira Eléctrica de goteira  
Drip Kaffeemaschine  
Macchina per Caffè

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones  
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-5655



## CONSIGNAS DE SEGURIDAD

LEASE ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE LA UTILIZACION Y CONSERVENSE PARA TODA REFERENCIA ULTERIOR.

Este manual se puede descargar desde nuestra página web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)

1. Verifique que su voltaje de red corresponda al indicado en el aparato.
2. El aparato no debe ser utilizado por los niños menores de 8 años.
3. Aparatos pueden ser utilizados por personas con minusvalías o la falta de experiencia y conocimientos físicos, sensoriales o mentales que hayan sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de una manera segura y si entienden los riesgos que entraña.
4. Este aparato no puede ser utilizado por niños menores de 8 años de edad riales al menos que sean vigilados o ayudados para la utilización del aparato y que comprendan los peligros que éste implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser efectuados por niños menores de 8 años de edad sin vigilancia.
5. Este aparato está destinado para el uso doméstico y aplicaciones similares tales como:
  - áreas de cocina del personal de tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo
  - casas rurales
  - por los clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
  - entornos de tipo alojamiento y desayuno.

Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



**Importado por:**  
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, España  
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por  
SOGO basada en las normas de calidad  
europeas  
Servicio postventa: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com)  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



**Imported by:**  
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Spain  
Product made in P.R.C. – Designed by  
SOGO based on the European Quality  
Standards  
Customer Service: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



**Importé par:**  
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espagne  
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par  
SOGO sur la base des normes de qualité  
européennes.  
Service après-vente: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



**Importado por:**  
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espanha  
Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo  
SOGO com base nas normas de qualidade  
europeias.  
Serviço pós-venda: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in qui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).



**Importato da:**  
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espanha  
Prodotto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO  
in base alla Norme di Qualità Europea  
Servizio al cliente: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



**Importiert durch:**  
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Spain  
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von  
Sogo auf der Grundlage der europäischen  
Qualitätsstandards  
Kundendienst: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de baja tensión 2014/35/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125 CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



#### DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/CE, la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/CE, a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produtos relacionados com a energia.



#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 2014/35/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU, Direttiva 2015/863/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



#### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht die 2014/35/EG Niederspannungs Richtlinie, die 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2015/863/EU Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.



6. Nunca sumerja la base del aparato en agua o cualquier otro líquido por cualquier motivo. Nunca lo coloque en la lavadora de platos.
7. Enchufe el aparato a una toma mural unida a la tierra. Cuando se utiliza un cable de extensión, asegúrese de que se adapta al consumo esencial aparato.
8. Nunca deje el aparato sin vigilancia cuando esté en uso.
9. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio o una persona igualmente calificada\* para evitar un peligro.
10. Nunca utilizar al exterior y colocarlo en medio ambiente seco.
11. Desenchufar el aparato en caso de mal funcionamiento, antes de llenarlo de limpiarlo y después de la utilización.
12. Nunca utilice el aparato cerca de superficies calientes.
13. No mueva nunca el aparato tirando del cable. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
14. Poner el aparato en una plana superficie.
15. Atención que no le quema con las evaporaciones que provienen del filtro.
16. Nunca utilizar la cafetera sin agua y se necesita agua fría o templada.
17. Asegúrese bien que el nivel de agua no sobrepase el nivel máximo indicado. No utilizar el aparato en caso de desbordamiento.
18. Jamás poner el aparato en un horno (microonda incluida) para calentar el café

19. No tocar nunca las partes calientes de este aparato con el fin de no quemarse.

20. No utilizar nunca accesorios no recomendados por el fabricante. Esto puede provocar algún daño para el usuario o riesgo de dañar el aparato.

21. Siempre poner el interruptor sobre "OFF" antes de desenchufar.

22. Asegúrese que la temperatura ambiente e más que 0 grado para un buen funcionamiento del aparato.

23. Se aconseja desincrustar la cafetera regularmente (Mínimo dos veces por año).

24. Asegúrese que el aparato se haya enfriado antes de limpiarlo o de guardarlo.

25. El aparato puede soltar humos y olores durante algunos minutos en el momento de la primera utilización, esto desaparece después de algunos minutos de utilización.

26. Este tipo de aparato no es hecho para funcionar continuamente, eso no es un aparato profesional, es necesario paparlo temporalmente.

27. Mantener el aparato limpio porque es en contacto con producto de consumación.

28. En cuanto a las instrucciones para limpiar superficies en contacto con alimento, gracias para mandar al debajo de párrafo "limpieza" en el manual.

29. Desenchufar el aparato antes de introducir, de sacar o de limpiar los accesorios.

30. El aparato no está destinado a ponerse en funcionamiento por medio de un minuterero exterior o por un sistema de mando a distancia

4. Pulire l'interno della caraffa con una spazzola morbida in acqua calda e sapone. Risciacquare con acqua fresca e asciugare prima del prossimo utilizzo.

**Nota:** Con il lavaggio in lavapiatti, le parti possono apparire a svanire. Ripristinare facendo loro lucidatura con un panno morbido e asciutto.

5. Pulire all'esterno con un panno morbido, umido quando l'apparecchio è completamente raffreddato, non utilizzare mai smalti per metallo.

6. Non immergere mai il cavo, la spina o l'apparecchio in acqua.

#### DECALCIFICAZIONE

1. L'apparecchio deve essere decalcificato regolarmente (almeno due volte l'anno).

2. Azionare due o tre cicli di erogazione con acqua fresca e fredda per rimuovere tutti i residui di soluzione

decalcificante. Buttare fuori l'acqua calda ottenuta.

3. La frequenza dipende dalla durezza dell'acqua. Generalmente, la decalcificazione deve essere effettuata ogni due mesi.

Esecuzione:

- Posizionare la caraffa sulla base.

- Mescolare tre tazze di aceto e nove tazze di acqua fredda e riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello massimo con la soluzione preparata.

- Accendere l'apparecchio per un minuto. Poi spegnere, e aspettare un ora e mezza.

- Premere il pulsante Start. Lasciare tutta la soluzione di pulizia a sgocciolare nella caraffa, buttare fuori la soluzione detergente e pulire la caraffa.

- Operare per più due cicli di erogazione con acqua fresca e fredda per rimuovere tutti i residui di soluzione decalcificante.

#### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se hai un problema, si può trovare la soluzione nella tabella sottostante. Nel caso in cui queste soluzioni non possono risolvere il problema ancora, si prega di contattare il centro di assistenza autorizzato più vicino per l'esame, la riparazione o adeguamento.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non lavora.	Assicurarsi che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione di rete locale. Assicurarsi che l'apparecchio è stato collegato e acceso.
Perdite d'acqua dall'apparecchio.	Verificare se il serbatoio dell'acqua è riempito oltre il livello MAX.
L'apparecchio produce molto rumore e vapore durante l'erogazione.	Assicurarsi che il serbatoio d'acqua non è pieno di acqua calda. L'apparecchio deve essere decalcificato (vedi capitolo «Decalcificazione»).
Fondi di caffè entrano in la caraffa.	Controllare se il supporto del filtro è sovraccaricato perché c'è troppo caffè macinato nel filtro, oppure la caraffa non è stato posta direttamente sotto il portafiltro, oppure aver rimosso la brocca per più di 30 secondi durante la erogazione. Verificare se il filtro è lacerato oppure si utilizza la dimensione errata del filtro di carta.
Erogazione del caffè richiede più tempo del solito.	L'apparecchio deve essere decalcificato (vedi capitolo «Decalcificazione») La macchina del caffè si spegne prima che il serbatoio è vuoto. L'apparecchio deve essere decalcificato (vedi capitolo «Decalcificazione») Cercare di iniziare un altro ciclo di erogazione prima che la macchina del caffè si raffredda (3 minuti) può causare un ciclo incompleto.
Il caffè non sia abbastanza forte.	Verificare se il caffè macinato utilizzato non è sufficiente. Dovrebbe essere uno dosatore colmo di caffè macinato per ogni tazza. Verificare se si usa caffè macinato con sapore lieve.
Il caffè è troppo forte.	Verificare se hai usato troppo caffè macinato. Dovrebbe essere uno dosatore colmo di caffè macinato per ogni tazza. Verificare se si usa caffè macinato con sapore forte.
Il caffè non ha buon gusto.	Verificare se lasciare la brocca di vetro con caffè sulla piastra calda troppo tempo, specialmente se contiene solo una piccola quantità di caffè.
Il caffè non è abbastanza caldo.	Controllare se il caffè preparato è troppo poco. Il caffè si scalderà più a lungo se si preparare più. Assicurarsi di posizionare la caraffa di vetro correttamente sul piatto caldo.
La caraffa è difficile da mettere o rimuovere dall'apparecchio.	Assicurarsi che il coperchio della caraffa e cestello del filtro sono in posizione corretta. Inclinare la caraffa un po' di angolo per posizionare o rimuovere. Fare attenzione a non versare il caffè caldo per evitare scottature.
C'è meno caffè nella caraffa del previsto.	Verificare se non avete posizionato la caraffa correttamente sul piatto caldo, in modo che la valvola antigoccia impedisce il caffè di defluire del filtro. L'apparecchio deve essere decalcificato (vedi capitolo «Decalcificazione»).



**AVVERTIMENTO:** Non toccare le parti calde dell'apparecchio (attenzione, il piatto caldo e l'apparecchio sono anche una parte calda). Prendere la macchina del caffè solo per il manico.

#### DESCRIZIONE



#### SPECIFICHE TECNICHE

**Modello:** SS-5655  
**Voltaggio:** 220-240V~ 50-60Hz  
**Potenza:** 550 - 650W  
**Volume:** 0,6 L  
**Capacità:** 4 Coppe Max.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

1. Prima del primo utilizzo, pulire la caraffa, il filtro a rete riutilizzabile e il cestello del filtro in acqua calda e sapone, sciacquare accuratamente.
2. Prima di fare il caffè si consiglia di utilizzare la macchina da caffè, una volta solo con acqua. Gettare l'acqua ottenuta.
3. Togliere il coperchio del serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua fredda fresca al livello richiesto.
4. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua.
5. Estrarre il portafiltro, mettere adeguata quantità di polveri di caffè nel filtro permanente (oppure filtro di carta) e dentro del portafiltro, riportarlo alla posizione originale e assicurarsi che sia fissato correttamente.
6. Posizionare la caraffa sulla piastra calda.
7. Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore On/

Off, la lampada spia si accende e ora l'apparecchio comincia a lavorare.  
**Nota:** Attenzione: Non aprire il coperchio del serbatoio durante il ciclo di preparazione, da può avvenire scottatura.

8. L'apparecchio erogará fino a quando il serbatoio dell'acqua si svuota, allora entrará automaticamente in modalità mantenere-caldo. (La piastra calda manterrà il caffè preparato caldo a sopra 72°C) fino a quando la macchina cambia automaticamente a modalità off, entro 40 minuti.
9. Staccare dalla presa di corrente.

**AVVERTIMENTO:** Prima di fare un'altra caraffa di caffè, aspettare alcuni minuti per permettere la Macchina del caffè raffreddare completamente.

#### MANUTENZIONE E PULIZIA GENERALE

1. Non dimenticare di rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
2. Assicurarsi che l'apparecchio, e soprattutto la caraffa, sono raffreddati prima della pulizia.
3. Non lavare la caraffa immediatamente dopo l'uso per evitare shock termici.

separado.

31. No utilizar el aparato :

- Nunca utilice el aparato si el cable o el aparato muestran algún signo de daño
- En caso de mala utilización
- Si el aparato está dañado de cualquiera manera
- Si el aparato está sumergido en agua
- Si cayó accidentalmente

32. Nunca utilizar este aparato con las manos mojadas o húmedas.

33. Desenrollar el cable durante la utilización con el fin de evitar el recalentamiento.

34. Nunca use el cable o el conector otro que esto suministrado con el aparato.

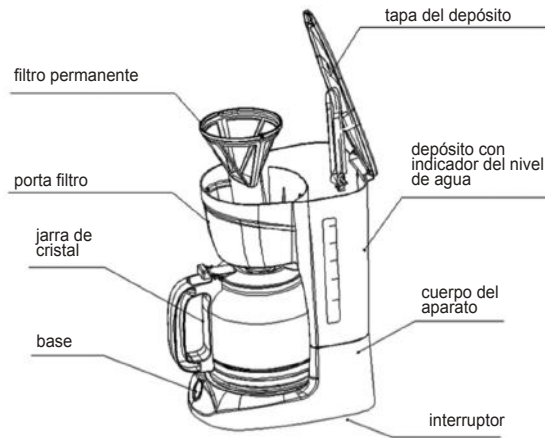
(\* **Electricista calificado competente:** se refiere al departamento de ventas del fabricante o importador o a cualquier persona calificada, aprobada y competente para llevar a cabo este tipo de reparaciones de manera de evitar todo tipo de peligros. En cualquier caso, deberá entregar el electrodoméstico a este electricista.

Este manual de instrucciones es disponible también en nuestro sitio [www.sogo.com](http://www.sogo.com)



**ATENCIÓN :** Nunca toce las partes calientes del aparato (ser cuidadoso, también el plato caliente y el aparato son una parte caliente!). Sólo tome el aparato por la manija.

## DESCRIPCIONES



## ESPECIFICACIONES

**Voltaje:** 220-240V~ 50-60Hz  
**Potencia:** 550 - 650W  
**Volumen:** 0,6 L  
**Capacidad:** 4 Tazas Max.

## INDICACIONES DE USO

1. Antes de la primera utilización, limpiar la jarra, el filtro permanente y lo lleva filtro con agua caliente jabonosa, luego bien enjuagar al agua clara y secarse.
2. Antes de hacer el café, hacer funcionar el aparato una vez con agua clara sin utilizar café. No utilizar el agua obtenida.
3. Llenar el depósito con la cantidad de agua necesaria. Asegúrese bien que el nivel de agua no sobrepase el nivel máximo indicado.
4. Cerrar de nuevo la tapadera.
5. Retirar el portafiltro, luego poner la cantidad de café necesario en el filtro permanente (o el filtro papel), ponerlo dentro del portafiltro, y asegúrese que sea bien fijado en su posición inicial.
6. Colocar el recipiente de cristal en la base de la superficie caliente.
7. Pulse el botón "On / Off", el testigo luminoso se enciende para indicar que el aparato está en marcha.  
**Nota:** no abrir la tapa del depósito mientras funciona el aparato, vapor podría escaparse.
8. El dispositivo funciona hasta que el tanque de agua este vacío, a continuación se pone automáticamente en función "mantenimiento de calor". (La placa caliente mantendrá el café caliente por encima de 72°C, después de 40 minutos, el dispositivo cambia automáticamente a OFF).
9. Después del uso, desenchufe el aparato.

**PRECAUCION:** No abra la tapa de depósito entre dos ciclos, como el escaldar  
**MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

1. Siempre desconectar la cafetera antes de limpiarla.
2. Dejar enfriar bien el aparato, especialmente la jarra de cristal.
3. Evitar lavar el recipiente de cristal inmediatamente después de su utilización con el fin de no provocar un choque térmico.
4. Limpiar el interior del depósito, del filtro permanente y del recipiente con una esponja suave y jabón de vajilla. Aclarar bien con agua y secar.  
**Nota:** a la salida del lavavajillas, ciertas partes pueden parecer empañadas. Usted puede secarlos con un paño dulce y seco con el fin de restablecer el aspecto normal.
5. No utilizar productos abrasivos ni estropajos.
6. Nunca sumergir el aparato en agua ni en ningún otro líquido.

## DESCALCIFICACIÓN

1. Se aconseja desincrustar la cafetera regularmente (Mínimo dos veces por año).
2. Aclara bien los conductos de la cafetera después de desincrustarla efectuando 2 o 3 ciclos de agua. Tirar el agua caliente obtenida.
3. La frecuencia depende de la dureza de agua. Generalmente, quitar el sarro debería ser hecho cada dos meses.  
**Para hacerlo:**
  - Coloque la cafetera vacía sobre la placa eléctrica.
  - Mezcle tres tazas de vinagre de alcohol y nueve tazas de agua, y llenar todo en el depósito sin sobrepasar el nivel máximo.
  - Conecte la cafetera durante un minuto. Apague luego, y espere una media hora.
  - Conecte la cafetera con el fin de que el vinagre fluya, luego echarlo, y limpie la cafetera.
  - Para eliminar todo el vinagre, haga funcionar dos veces la cafetera únicamente utilizando agua clara.

27. E' assolutamente necessario mantenere questo apparecchio pulito in ogni momento dato che entra in contatto diretto con gli alimenti.

28. Per quanto riguarda le istruzioni per la pulizia di superfici a contatto con alimenti, si rimanda al successivo paragrafo «pulizia» nel manuale.

29. Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato prima di inserire, rimuovere o pulire uno degli accessori. È assolutamente necessario rimuovere gli accessori prima di pulirli.

30. L'apparecchio non è destinato ad essere azionato mediante temporizzatore esterno o un sistema di comando a distanza.

31. Mai usare l'apparecchio:

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato
- In caso di mal funzionamento
- Se è stato danneggiato in qualsiasi modo
- Se è stato immerso in acqua
- Se hai lasciato cadere

32. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non utilizzare il prodotto con le mani bagnate.

33. Svolgere il cavo della sua piatta per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.

34. Non usare mai il cavo o il connettore diverse da quelle fornite con l'apparecchio.

**(\* Elettricista qualificato competente:** dipartimento post-vendita del produttore o dell'importatore o qualsiasi persona che è qualificato, approvato e competente per realizzare questo tipo di riparazioni al fine di evitare qualsiasi pericolo. In ogni caso dovete ritornare l'apparecchio a questo elettricista.

che evapora dal filtro.

16. Mai usare la macchina per caffè senza acqua in esso. Utilizzare solo acqua fresca e fredda per preparare il caffè.

17. Non riempire mai il serbatoio dell'acqua oltre il livello massimo. Non usare la macchina del caffè in caso di straripamento.

18. Non mettere mai la macchina del caffè in un forno (compresi il forno a microonde) per scaldare il caffè.

19. Non dimenticate che la temperatura del caffè preparato è alta, maneggiare con cura la brocca per evitare scottature.

20. Non utilizzare mai accessori che non siano consigliati dal produttore. Essi potrebbero costituire un pericolo per l'utente e un rischio di danneggiare l'apparecchio.

21. Impostare sempre il controllo su «off» prima di scollegare dalla presa.

22. Assicurarsi che la temperatura ambiente sia superiore a 0°C, altrimenti l'apparecchio non funziona correttamente.

23. Decalcificare l'apparecchio regolarmente per garantire prestazioni ottimali ed evitare malfunzionamenti. (Almeno due volte all'anno).

24. Assicurati di raffreddare prima di pulire o riporre l'apparecchio.

25. L'apparecchio può emettere fumo e l'odore quando lo si utilizza per le prime volte causa dell'olio su alcune parti, ciò scomparirà dopo un paio di volte.

26. Questo tipo di apparecchio non può funzionare continuamente, non è un tipo di elettrodomestico professionale. È necessario effettuare soste temporanee.

#### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si usted tiene un problema, usted puede encontrar la solución en la siguiente tabla. En caso de que estas soluciones no pueden resolver el problema, sin embargo, por favor póngase en contacto con el agente de servicio autorizado más cercano para su revisión, reparación o ajuste.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El aparato no funciona.	Asegúrese de que el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local. Asegúrese de que el aparato está conectado y encendido.
Sale agua del aparato.	Compruebe que el depósito de agua se llena más allá del nivel MAX.
El aparato produce mucho ruido y el vapor durante la preparación.	Asegúrese de que el tanque de agua no se llena de agua caliente. El aparato tiene que ser descalcificada (véase el capítulo "Descalcificación").
El café molido entra en la jarra	Compruebe si el soporte de filtro se ha desbordado porque hay demasiado café molido en el filtro o la jarra no se ha colocado correctamente en el soporte del filtro, o eliminar la jarra durante más de 30 segundos durante preparación del café. Compruebe si el filtro está roto o se utiliza el tamaño incorrecto del filtro de papel.
Cómo hacer café toma más de lo normal.	El aparato tiene que ser descalcificada (véase el capítulo "Descalcificación").
La máquina de café se apaga antes de que el tanque de agua está vacío	El aparato tiene que ser descalcificada (véase el capítulo "Descalcificación"). Antes de empezar el segundo ciclo, velar por que el aparato sea enfriado (en parada/interrupción) 3 minutos) si no corre peligro de efectuar un ciclo incompleto
El café no es lo suficientemente fuerte.	Compruebe si el café molido usado no es suficiente. Debe ser una medida colmada cucharada de café molido por cada taza. Compruebe si se utiliza café molido con sabor suave.
El café es demasiado fuerte.	Compruebe si se utiliza café molido demasiado. Debe ser una medida colmada cucharada de café molido por cada taza. Compruebe si ha utilizado el café molido con un fuerte sabor.
El café no sabe bueno.	Compruebe si deja la jarra de cristal con café sobre la placa caliente demasiado tiempo, sobre todo si sólo contiene una pequeña cantidad de café.
El café no está caliente suficiente.	Compruebe si el café preparado es muy poco. Asegúrese de colocar la jarra de cristal correctamente en la placa caliente.
La jarra es difícil de colocar en el aparato o quite del aparato.	Asegúrese de que la tapa de la jarra y la canasta del filtro está en la posición correcta. Incline la jarra de un poco de ángulo para colocar o quitarlo. Tenga cuidado de no derramar el café caliente para evitar quemaduras.
Hay menos café en la jarra de lo esperado.	Compruebe si usted no coloque la jarra correctamente en la placa caliente, de manera que la válvula antigoteo evita que el café salga del filtro. El aparato tiene que ser descalcificada (véase el capítulo "Descalcificación").

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE AND SAVE IT FOR ANY FURTHER NEED.

This manual can be downloaded from our web page [www.sogo.es](http://www.sogo.es)

1. Before connecting your appliance, assure that the voltage of your place of residence corresponds to that indicated on the descriptive plate of the appliance.
2. Keep the appliance and its supply cord out of reach of children aged less than 8 years
3. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
4. This appliance can be used by children aged from 8 years if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
5. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - farm houses
  - by clients in hotels, motels and other

- dai clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale,

- ambienti di tipo bed & breakfast.

6. Non immergere il cavo di alimentazione, la spina o apparecchio in acqua o altri liquidi. Non mettere mai in lavapiatti.

7. L'apparecchio solo deve essere collegato ad una presa di terra. Assicurarsi che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione di rete locale prima di collegare.

8. Non lasciare mai funzionare l'apparecchio se è incustodito.

9. Il cavo di alimentazione deve essere esaminato regolarmente per i segni di danni. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o persone analogamente (\*) qualificate al fine di evitare rischi. Non cercare mai di aprire la carcassa voi stessi.

10. Non utilizzare mai l'apparecchio all'esterno e collocare sempre in un ambiente secco.

11. Rimuovere sempre la spina dalla presa in caso di malfunzionamento, prima del riempimento o dopo l'uso, o prima della pulizia.

12. Non permettere che l'apparecchio o il cavo di alimentazione tocchi superfici calde oppure contattare con fonti di calore.

13. Non scollegare o spostare l'apparecchio tirando il cavo. Non torcere o avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

14. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

15. Fare attenzione a non scottarsi con il vapore



## NORME GENERALI DI SICUREZZA

PER FAVORE, LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO E CONSERVARLO PER ULTERIORI NECESSITÀ. Questo manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)

1. Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione del vostro luogo di residenza corrisponde a quella indicata sulla targa descrittiva dell'apparecchio.
2. Mantenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
3. Elettrodomestici possono essere utilizzati per persone con attitudini mentale, sensoriale oppure fisiche ridotte o che mancano esperienza e conoscenza, sempre che hanno ricevuto istruzioni oppure supervisione con riferimento al uso dell'apparecchio di forma sicura e dei pericoli possibili.
4. Questo apparecchio può essere usato per bambini di 8 anni sempre che hanno ricevuto istruzioni oppure supervisione con riferimento al uso dell'apparecchio di forma sicura e dei pericoli possibili. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione utente non devono essere effettuate dai bambini a meno che sono più vecchi di 8 e sorvegliati.
5. Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili come:
  - personale di aree di cucina di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro,
  - agriturismi,

residential type environments

- bed and breakfast type environments.

6. Do not immerse the supply cord, plug, or appliance itself in water or any other liquids. Never place it into the dishwasher.

7. The appliance should only be connected to an earthed socket. Make sure the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before plugging in.

8. Never let the machine operate while unattended.

9. The supply cord should be regularly examined for signs of damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly (\*) qualified persons in order to avoid a hazard. Never try to open the casing yourself.

10. Never use the appliance outdoors and always place it in a dry environment.

11. Always remove the plug from the socket in case of any malfunction, before filling or after use, or before cleaning.

12. Do not allow the appliance or its supply cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.

13. Never unplug or move the appliance by pulling the cord. Do not wind the cord around the appliance or twist it.

14. Stand the appliance on a stable, flat surface.

15. Be careful not to get burnt by the steam evaporating from the filter.

16. Never use your coffee maker without water in it. Only use fresh and cold water to brew coffee.

17. Never fill the water tank beyond the Max. Level. Do not use your coffee maker in case of overflowing.

18. Never put the coffee maker in an oven (including microwave oven) to warm up the coffee.

19. Do not forget that the temperature of the coffee prepared is high, handle with care the jug to avoid scalding.

20. Never use accessories which are not recommended by the manufacturer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.

21. Always set any control to "off" before unplugging from the socket.

22. Make sure the ambient temperature is above 0°C, otherwise the appliance does not function properly.

23. Always descale the appliance regularly to ensure optimum performance and prevent malfunction. ( at least two times a year) .

24. Make sure cool down before cleaning or storing the appliance.

25. The appliance may give off some smoke and smell when you use it for the first a few times because of the oil on some parts, it will disappear after a few times uses.

26. This kind of appliance cannot function continuously, it is not a professional type of appliance. It is necessary to make temporary stops.

27. It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into direct contact with food.

28. Regarding the instructions for cleaning

- Mischen Sie drei Tassen Essig und neun Tassen kaltes Wasser und füllen Sie den Wassertank bis zur Max-Ebene mit der vorbereiteten Lösung.
- Das Gerät eine Minute lang einschalten. Dann ausschalten und eine Stunde und halbe warten.
- Drücken Sie die Start-Taste. Erlauben Sie der Reinigungslösung in die Karaffe zu tropfen, die Reinigungslösung weg werfen und die Karaffe reinigen.

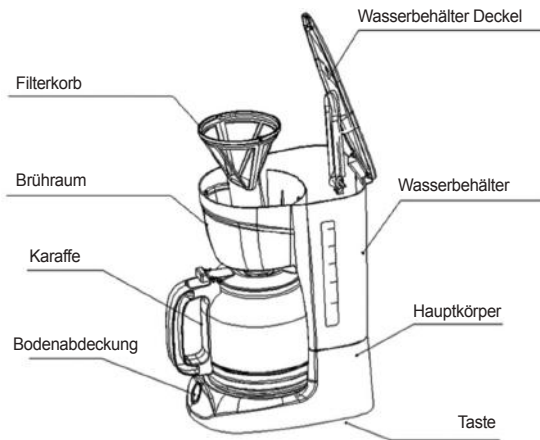
- Betreiben Sie zwei weitere Brühzyklen mit frischem, kaltem Wasser zum alle Entkalkeriösung Rückstände entfernen.

#### PROBLEMLÖSUNG

Wenn Sie ein Problem haben, können Sie die Lösung in der Tabelle unten finden. Falls diese Lösungen Ihr Problem noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte mit dem nächstgelegene autorisierten Service-Agent für die Prüfung, die Reparatur oder die Einstellung.

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Stellen Sie sicher, daß die Spannung die auf dem Gerät angegeben ist, der örtlichen Netzspannung entspricht. Stellen Sie sicher, daß das Gerät aufgesteckt und eingeschaltet ist.
Wasser tropft aus dem Gerät.	Prüfen Sie, ob der Wassertank über die MAX Füllstand gefüllt ist.
Das Gerät produziert eine Menge Lärm und Dampf während des Brauens.	Sicherstellen, daß der Wassertank nicht mit heißem Wasser gefüllt ist. Das Gerät muß entkalkt werden (Kapitel "Entkalken" sehen).
Kaffeersatz betret in den Krug.	Prüfen Sie, ob der Filterhalter übergelaufen ist, weil es in dem Filter zu viel Kaffeepulver ist, oder der Krug ist nicht direkt unter dem Filterhalter platziert, oder Sie den Krug für mehr als 30 Sekunden während des Brauens entfernt haben. Prüfen Sie, ob der Filter gerissen ist oder Sie die falsche Größe von Papierfilter verwenden
Brühen von Kaffee dauert länger als üblich.	Das Gerät muß entkalkt werden (Kapitel "Entkalken" sehen).
Die Kaffeemaschine schaltet ab, bevor der Wassertank leer ist.	Das Gerät muß entkalkt werden (Kapitel "Entkalken" sehen). Der Versuch, ein anderes Brühvorgang zu starten, bevor die Kaffeemaschine kühlt (3 Minuten) kann zu einem unvollständigen Zyklus führen.
Der Kaffee ist nicht stark genug.	Überprüfen Sie, ob der gemahlene Kaffee verwendet nicht genug ist. Es sollte für jede Tasse einen gehäuften Messlöffel gemahlene Kaffee sein. Überprüfen Sie, ob Sie gemahlene Kaffee mit milden Geschmack verwenden.
Der Kaffee ist zu stark.	Überprüfen Sie, ob Sie zu viel gemahlene Kaffee verwendet haben. Es sollte für jede Tasse einen gehäuften Messlöffel gemahlene Kaffee sein. Überprüfen Sie, ob Sie gemahlene Kaffee mit starken Geschmack verwenden.
Der Kaffee schmeckt nicht gut.	Überprüfen Sie, ob Sie die Glaskaraffe mit Kaffee auf der warmen Platte zu lange verlassen haben, vor allem, wenn es nur eine kleine Menge Kaffee enthält.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Überprüfen Sie, ob die gebrühten Kaffee zu wenig ist. Der Kaffee wird länger warm, wenn Sie mehr brauen. Stellen Sie sicher, daß Sie die Glaskaraffe richtig auf der warmen Platte setzen.
Die Karaffe ist schwierig, in das Gerät zu legen oder aus dem Gerät zu entfernen .	Stellen Sie sicher, daß der Deckel die Karaffe und den Filterkorb in der richtigen Position sind. Die Karaffe ein wenig Kippen zu legen oder zu entfernen. Achten Sie darauf, nicht den heißen Kaffee zu verschütten um Verbrennungen zu vermeiden.
Es gibt weniger Kaffee in die Karaffe als erwartet.	Überprüfen Sie, ob Sie die Karaffe nicht richtig auf der warmen Platte gelegt haben, so daß das Antitropfventil verhindert, daß der Kaffee aus dem Filter fließt. Das Gerät muß entkalkt werden (Kapitel "Entkalken" sehen).

## BESCHREIBUNG



## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Modell: SS-5655  
Stromspannung: 220-240V~ 50-60Hz  
Leistung: 550 - 650W  
Volumen : 0,6 L  
Kapazität: 4 Tassen Max.

## GEBRAUCHSANWEISUNGEN

1. Vor dem ersten Gebrauch reinigen Sie die Karaffe, das wieder verwendbare Netzfilter und das Filterkorb in warmem Seifenwasser, und gründlich spülen.
2. Bevor Kaffee machen, sollten Sie die Kaffeemaschine einmal nur mit Wasser verwenden. Werfen Sie das erhaltene Wasser weg.
3. Der Wasserbehälter Deckel entfernen und mit frischem, kaltem Wasser auf die gewünschte Ebene füllen.
4. Die Wasserbehälter-Abdeckung Schließen.
5. Der Filterhalter ausschwenken, eine ausreichende Menge Kaffeepulver in den Permanentfilter (oder Papierfilter) stellen und in der Filterhalter stecken, bringen Sie es in die ursprüngliche Position und stellen Sie sicher, daß es richtig befestigt ist.
6. Legen Sie die Karaffe auf der warmen Platte.
7. Einschalten Sie das Gerät durch der Ein-/Aus-Schalter drücken, die Anzeigelampe leuchtet auf und das Gerät beginnt nun zu arbeiten.  
**Hinweis:** Vorsicht: Der Tankdeckel während des Brühyklus nicht öffnen, da Verbrennungen auftreten können.
8. Das Gerät wird brauen, bis der Wassertank entleert wird, appliance will brew until the water tank is emptied, dann wird es automatisch in den Warmhaltemodus eingeben. (Die warme Platte hält den Kaffee über 72°C warm) bis das Gerät automatisch in den Aus-Modus schaltet, in ca. 40 Minuten.
9. Aus der Steckdose raus ziehen.

**WARNUNG:** Bevor eine andere Karaffe Kaffee brauen, warten Sie einige Minuten die Kaffeemaschine zu vollständig abkühlen lassen.

## ALLGEMEINE PFLEGE UND REINIGUNG

1. Vergessen Sie nicht, bevor Sie das Gerät reinigen, den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.
2. Stellen Sie sicher, daß das Gerät und vor allem die Karaffe, vor der Reinigung abgekühlt werden.
3. Die Karaffe nicht sofort nach dem Gebrauch waschen, um Thermoschock zu vermeiden.
4. Reinigen Sie das Innere der Karaffe mit einer weichen Bürste in warmem Seifenwasser. Mit Frischwasser spülen und trocknen bevor dem nächsten Gebrauch.  
**Hinweis:** Wenn sie in der Spülmaschine gewaschen sind, können die Teile zu verblässen scheinen. Wiederherstellen, bei mit einem weichen, trockenen Tuch polieren.
5. Der außen mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist, niemals Metallpolitur verwenden.
6. Das Kabel, den Stecker oder das Gerät in Wasser nie Tauchen.

## ENTKALKEN

1. Das Gerät muß regelmäßig (mindestens zweimal pro Jahr) entkalkt werden.
2. Zwei oder drei weitere Brühyklen mit frischem, kaltem Wasser betreiben für alle Entkalklerlösung Rückstände zu entfernen. Werfen Sie die erhaltene heiße Wasser weg.
3. Die Frequenz hängt von der Wasserhärte auf. Im allgemeinen sollte die Entkalkung jede zwei Monate durchgeführt werden.  
Betrieb:  
- Legen Sie die Karaffe auf die Basis.

surfaces in contact with food, thanks to refer to the below paragraph “cleaning” in the manual.  
29. Make sure the appliance is unplugged before inserting, removing or cleaning one of the accessories. It is absolutely necessary to remove the accessories before cleaning them.  
30. The appliance is not intended to be operated by means of external timer or separate remote control system.

31. Never used the appliance :  
- If the power cord is damaged  
- In case of bad operation  
- It has been damaged in any manner  
- It has been submerged in water  
- If you dropped it

32. To reduce the risk of electric shock, never operate this product with wet hands.

33. Unwind the cord of its flat to avoid the superheating of the appliance.

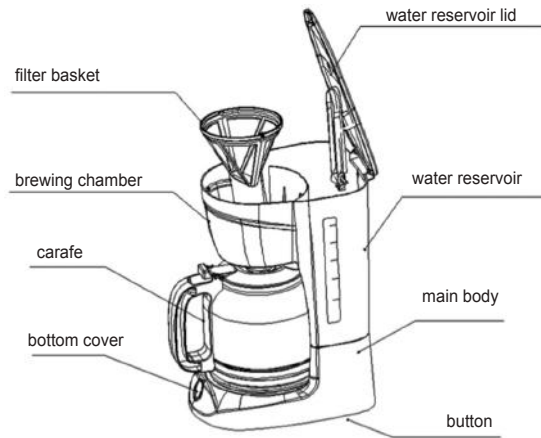
34. Never use cord or connector other than that supplied with the appliance.

(\* **Competent qualified electrician:** after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.



**WARNING :** Never touch the hot parts of the appliance (be careful, also the warm plate and the appliance is a hot part!). Only take the coffee maker by the handle.

## DESCRIPTION



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

**Voltage:** 220-240V~ 50-60Hz  
**Power:** 550 - 650W  
**Volume :** 0,6 L  
**Capacity:** 4 Cups Max.

## USAGE INSTRUCTIONS

1. Before first use, clean the carafe, the reusable mesh filter and filter basket in warm soapy water, thoroughly rinse.
2. Before making coffee you should use the coffee maker once with water only. Throw the obtained water.
3. Uncover the water reservoir cover and fill with fresh cold water to required level.
4. Close the water reservoir cover.
5. Swing out the filter holder, put adequate quantity of coffee powders into the permanent filter (or paper filter) inside the filter holder, return it to original position, make sure it is fixed properly.
6. Place the carafe on the warm plate.
7. Switch on the appliance by pressing the On/Off switch, the indicator lamp will light up and now the appliance starts to work.  
**Note: Caution:** Do not open the reservoir lid during the brew cycle, as scalding may occur.
8. The appliance will brew until the water tank is emptied, then automatically enter into keep-warm mode. (The warm plate will keep the brewed coffee warm at above 72°C,) until the appliance switches automatically into off mode within 40 minutes.
9. Unplug from the socket.

**WARNING:** Before brewing another carafe of coffee, wait a few minutes to allow the Coffeemaker completely cool .

## GENERAL CARE AND CLEANING

1. Do not forget to remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
2. Make sure that the appliance and especially the carafe are cool down before cleaning.
3. Do not wash the carafe immediately after the use in order to avoid thermal shock.
4. Clean the inside of the carafe with a soft brush in warm soapy water. Rinse with fresh water and dry it before next use.  
**Note:** When washed in a dishwasher, the parts may appear to fade. Restore by polishing them with a soft, dry cloth.
5. Wipe outside with soft, moist cloth when appliance is cold down completely, never use metal polish.
6. Never immerse the cord, plug, or appliance itself in water.

## DESCALING

1. The appliance has to be descaled regularly (minimum twice a year)
  2. Operate two or three more brewing cycles with fresh, cold water to remove all descaler solution residues. Throw out the obtained hot water.
  3. The frequency depends on the water hardness. Generally, the descaling should be done every two months.
- Operating :**
- Place the carafe onto the Base.
  - Mix three cups of vinegar and nine cups of cold water and fill the water tank up to the Max level with prepared solution.
  - Switch on the appliance during one minute. Switch off then, and wait one half an hour.
  - Press the Start Button. Allow all of the cleaning solution to drip into the carafe, throw out the cleaning solution and clean the carafe.
  - Operate two more brewing cycles with fresh, cold water to remove all descaler solution residues.

Oberflächen in Kontakt mit Lebensmitteln, finden Sie es auf der unteren Handbuchabsatz, "Reinigung".  
29. Stellen Sie sicher, daß das Gerät aus der Steckdose gezogen wird, bevor ein Zubehör einsetzen, entfernen oder reinigen. Es absolut notwendig das Zubehör zu entfernen, bevor die Reinigung.

30. Das Gerät soll nicht durch externe Timer oder eine getrennte Fernsteuerungssystem, betrieben werden.

31. Das Gerät niemals benutzen:

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist
- Bei schlechtem Betrieb
- Wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist
- Wenn es in Wasser getaucht wurde
- Wenn es gefallen ist

32. Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, dieses Produkt niemals mit nassen Händen verwenden.

33. Wickeln Sie das Kabel von seiner flache aus, die Überhitzung des Gerätes zu vermeiden.

34. Verwenden Sie niemals Kabel oder Stecker als die mit dem Gerät versorgt sind.

(\* **Kompetente qualifizierten Elektriker:** After-Sales-Abteilung des Herstellers oder Importeurs oder jede Person, die qualifiziert, genehmigt und kompetent ist diese Art von Reparaturen durchzuführen um alle Gefahr zu vermeiden. In jedem Fall sollten Sie das Gerät zu diesem Elektriker zurückkehren.

**WARNING :** Die heißen Teile des Gerätes niemals berühren (vorsicht, die warme Platte und das Gerät sind auch heißen Teile). Die Kaffeemaschine nur durch den Griff nehmen.



verwenden. Verwenden Sie nur frisch und kaltes Wasser zu Kaffee brauen.

17. Den Wassertank niemals über die Max-Ebene füllen. Im Fall eines Überlaufs, Ihre Kaffeemaschine nicht verwenden.

18. Die Kaffeemaschine niemals in einem Ofen stecken (einschließlich Mikrowelle) den Kaffee zum Aufwärmen.

19. Vergessen Sie nicht, daß die Temperatur des zubereiteten Kaffee hoch ist, die Kanne mit Vorsicht behandeln zu Verbrennungen vermeiden.

20. Verwenden Sie niemals Zubehör, die vom Hersteller nicht empfohlen sind. Sie könnten eine Gefahr für den Benutzer sein und ein Risiko, das Gerät zu beschädigen.

21. Jede Kontrolle sollten immer auf "off" sein, bevor Sie es aus der Steckdose ziehen.

22. Stellen Sie sicher, daß die Umgebungstemperatur über 0°C ist, sonst funktioniert das Gerät nicht richtig.

23. Immer regelmäßig entkalken zu eine optimale Leistung, sicherzustellen, und von Funktionsstörungen vermeiden. (Mindestens zweimal pro Jahr).

24. Stellen Sie sicher, bevor die Reinigung oder Lagerung, das Gerät abzukühlen.

25. Das Gerät kann etwas Rauch ab geben und riechen, wenn Sie es für die ersten paar Male verwenden, wegen der Öl auf einigen Teilen, es wird nach ein paar Mal Anwendungen verschwinden.

26. Diese Art von Gerät kann nicht kontinuierlich funktionieren, es ist kein professioneller Gerätetyp. Es ist nötig temporäre Stopps zu machen.

27. Es ist völlig notwendig, das Gerät jederzeit sauber zu halten da es in direkten Kontakt mit Lebensmitteln kommt.

28. In Bezug auf die Anweisungen zur Reinigung von

#### TROUBLESHOOTING

If you have a problem, you may find the solution in the table below. In case these solutions cannot solve your problem yet, please contact with the nearest authorized service agent for examination, repair or adjustment.

PROBLEM	SOLUTION
The appliance does not work.	Make sure the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage. Make sure the appliance has been plugged in & switched on.
Water leaks out of the appliance.	Check if the water tank is filled beyond the MAX level.
The appliance produces a lot of noise and steam during brewing.	Make sure the water tank is not filled with hot water. The appliance needs to be descaled (see chapter 'Descaling').
Coffee grounds enter into the jug.	Check if the filter holder has overflowed because there is too much ground coffee in the filter, or the jug has not been placed correctly under the filter holder, or you . remove the jug for more than 30 seconds during brewing. Check if the filter is torn or you use the wrong size of paper filter
Brewing coffee takes longer than usual.	The appliance needs to be descaled (see chapter 'Descaling').
The coffee maker switches off before the water tank is empty.	The appliance needs to be descaled (see chapter 'Descaling'). Attempting to start another brewing cycle before the Coffeemaker cools (3 minutes) may result in an incomplete cycle.
The coffee is not strong enough.	Check if used ground coffee is not enough. It should be one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup. Check if you use ground coffee with mild flavour.
The coffee is too strong.	Check if used too much ground coffee. It should be one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup. Check if you have used ground coffee with strong flavour.
The coffee does not taste good.	Check if you leave the glass jug with coffee on the warm plate too long, especially if it only contains a small amount of coffee.
The coffee is not hot enough.	Check if the brewed coffee is too little. The coffee will warm longer if you brew more. Make sure you place the glass jug properly on the warm plate.
The jug is difficult to place in the appliance or remove from the appliance.	Make sure the lid of the jug & filter basket are in right position. Tilt the jug a little of angle to place or remove it. Be careful not to spill the hot coffee for avoiding scalding.
There is less coffee in the jug than expected.	Check if you have not place the jug properly on the warm plate, so that the anti-drip valve prevents the coffee from flowing out of the filter. The appliance needs to be descaled (see chapter 'Descaling').

## CONSIGNES DE SECURITE

LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES POUR TOUT BESOIN ULTERIEUR.

Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page Web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)

1. Avant de brancher votre appareil, assurez vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
2. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8ans.
3. Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'habitude d'utiliser ce type d'appareil s'ils sont supervisés ou aidés concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les dangers que cela implique.
4. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans s'ils sont supervisés ou aidés concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les dangers que cela implique. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient sous surveillance.
5. Cet appareil est destiné, uniquement, à un usage ménager et utilisations semblables comme:
  - les cuisines du personnel, dans les magasins,

- Wohnungstyp Umgebungen,
  - Bed & Breakfast -Typ-Umgebungen.
6. Das Netzkabel, Stecker oder Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht tauchen. Stellen Sie es nie in die Spülmaschine.
7. Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, daß die angegebene Spannung auf dem Gerät, der örtlichen Netzspannung entspricht, bevor Einstecken.
8. Lassen Sie die Maschine niemals bedienen, während sie unbeaufsichtigt ist .
9. Das Netzkabel sollte regelmäßig auf Anzeichen von Schäden überprüft werden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muß es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich (\*) qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden. Versuchen Sie niemals die Karkasse selbst zu öffnen.
10. Das Gerät nie im Freien Verwenden und immer in eine trockene Umgebung platzieren.
11. Ziehen Sie immer den Stecker, im Falle einer Fehlfunktion, vor Befüllung oder nach dem Gebrauch, oder vor der Reinigung, aus der Steckdose raus.
12. Erlauben Sie das Gerät oder das Netzkabel nicht heißen Oberflächen berühren oder mit Wärmequellen kontaktieren.
13. Niemals am Kabel ziehen das Gerät zu trennen oder bewegen. Das Kabel um das Gerät nicht drehen oder wickeln.
14. Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen, ebenen Fläche.
15. Achten Sie darauf, durch den Dampf aus dem Filter Verdampft, nicht zu verbrennen.
16. Ihre Kaffeemaschine niemals ohne Wasser drin,

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

BITTE DIESE ANWEISUNGEN VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES, LESEN UND FÜR WEITERE BEDARF, SPEICHERN. Dieses Handbuch kann von unserer Webseite [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.

1. Stellen Sie sicher, vor dem Anschluss Ihres Gerätes, daß die Spannung von Ihrem Wohnort, mit die auf dem Kennzeichnungsschild des Gerätes angezeigt ist, entspricht.
2. Halten Sie das Gerät und seine Versorgungskabel außerhalb der Reichweite von Kindern im weniger Alter als 8 Jahre.
3. Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie in einer sicheren Art und Weise in Bezug auf gegeben worden sind und, die damit verbundenen Gefahren verstehen.
4. Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren verwendet werden wenn sie in einer sicheren Art und Weise in Bezug auf gegeben worden sind und, die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerpflege soll nicht von Kindern gemacht werden es sei denn, sie älter als 8 und überwacht sind.
5. Dieses Gerät soll in den Haushalt und ähnliche Anwendungen eingesetzt werden wie:
  - Küchenbereiche Personal in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen,
  - Bauernhäuser,
  - von Kunden in Hotels, Motels und Anderer

les bureaux et autres lieux de travail

- les fermes
  - les clients dans les hôtels, les motels et tout autre type d'environnement résidentiel.
6. N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
  7. Branchez toujours votre appareil sur une prise murale reliée à la terre. Assurez-vous que le voltage indiqué sur l'appareil correspond bien au voltage de votre prise murale avant de le brancher.
  8. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
  9. Le cordon d'alimentation doit être régulièrement examiné, s'il est endommagé, il doit être remplacé par votre revendeur, son service après-vente ou une personne de qualification similaire(\*) afin d'éviter tout danger.
  10. Ne jamais utiliser l'appareil à l'extérieur et le placer dans un environnement sec.
  11. Toujours débrancher l'appareil en cas de dysfonctionnement, avant de le remplir, après usage ou avant de le nettoyer.
  12. Éviter que l'appareil entre en contact avec des surfaces chaudes (plaques de cuisson, etc).
  13. Lorsque vous débranchez le câble, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
  14. Mettre l'appareil sur une surface plane et stable.
  15. Attention à ne pas vous brûler avec les

évaporations provenant du filtre.

16. Ne jamais utiliser la cafetière sans l'avoir remplie d'eau, n'utilisez que de l'eau froide ou tiède.

17. Ne pas dépasser le niveau d'eau maximum autorisé. Ne pas continuer d'utiliser l'appareil en cas de débordement.

18. Ne jamais mettre l'appareil dans un four (micro-onde inclus) pour chauffer le café.

19. N'oubliez pas que la température du café préparé est élevée, tenez le récipient avec précaution pour éviter toute brûlure.

20. Ne jamais utiliser d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant car ils peuvent constituer un danger pour vous et des risques de dommages pour la cafetière.

21. Toujours mettre le bouton de contact sur OFF avant de débrancher.

22. S'assurer que la température ambiante est supérieure à 0°C sinon l'appareil ne fonctionnera pas correctement.

23. Régulièrement détartrez la cafetière afin d'assurer un fonctionnement optimal et de prévenir tout dysfonctionnement.

24. S'assurer que l'appareil a refroidi avant de le nettoyer et de le ranger.

25. L'appareil peut dégager des fumées et des odeurs pendant quelques minutes lors de la première utilisation, cela disparaît après quelques minutes d'utilisation.

26. Ce type d'appareil n'est pas fait pour fonctionner en continu, ça n'est pas un appareil professionnel, il est nécessaire de l'arrêter temporairement.

27. Il est nécessaire de maintenir l'appareil

- antes de limpiar o aparelho.
2. Certifique-se de que o aparelho e, especialmente, a garrafa são arrefecer antes de limpeza
  3. Não lave a garrafa imediatamente após o uso, a fim de evitar qualquer choque térmico
  4. Limpe o interior da garrafa com um pincel macio em água morna e sabão. Enxágüe com água limpa e seque-lo antes da próxima utilização.  
Nota: Quando lavados na máquina, as peças podem aparecer a desaparecer. Restaurar por polindo-os com um pano macio e seco.
  5. Limpe fora com um pano macio, úmido quando aparelho está frio para baixo completamente, nunca use polonês metal.
  6. Nunca mergulhe o cabo, a ficha ou o próprio aparelho em água.

#### DESCALCIFICAÇÃO - LIMPAR OS DEPOSITOS MINERAIS

1. O aparelho tem de ser descalcificada regularmente (no mínimo duas vezes por ano)

#### SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O aparelho não funciona.	Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à tensão da rede local. Verifique se o aparelho foi conectado e ligado.
Vazamentos de água para fora do aparelho.	Verifique se o tanque de água está cheio para além do nível MAX.
O aparelho produz muito barulho e vapor durante o preparo.	Verifique se o reservatório de água não foi preenchido com água quente. O aparelho precisa de ser descalcificada (consulte o capítulo 'Descalcificação').
Borra de café entrar no jarro.	Verifique se o suporte do filtro transbordou porque não há café moído demasiado no filtro, ou o jarro não foi colocado corretamente no suporte do filtro, ou você removeu o jarro por mais de 30 segundos durante a fabricação de cerveja. Verifique se o filtro estiver rasgado ou você usar o tamanho errado de filtro de papel.
Preparação do café leva mais do que o habitual.	O aparelho precisa de ser descalcificada (consulte o capítulo 'Descalcificação').
A máquina de café desliga antes que o tanque de água está vazio.	O aparelho precisa de ser descalcificada (consulte o capítulo 'Descalcificação'). A tentativa de iniciar outro ciclo de preparação antes da cafeteira arrefece (3 minutos) pode resultar em um ciclo incompleto.
O café não é forte o suficiente.	Verifique se o café moído utilizado não é suficiente. Deve ser um heaped colher de medida de café moído por cada chávena. Verifique se você usar café moído com sabor suave.
O café é demasiado forte.	Verifique se utilizado café moído muito. Deve ser uma colher medida cheia de café moído por cada chávena. Verifique se você tiver usado pó de café com sabor forte.
O café não gosto bom.	Verifique se você deixar o jarro de vidro com café na placa quente por muito tempo, especialmente se ele contém apenas uma pequena quantidade de café.
O café não está suficientemente quente.	Verifique se o café fresco é muito pouco. O café vai aquecer mais se você amadurecer mais. Certifique-se de colocar o jarro de vidro corretamente na chapa quente.
O jarro é difícil de colocar no aparelho ou remover do aparelho.	Verifique se a tampa do jarro & filtro cesta estão em posição correta. Incline o jarro um pouco de ângulo para colocar ou remover. Tenha cuidado para não derramar o café quente para evitar a queimadura.
Há menos café no jarro do que o esperado.	Verifique se você não colocou o jarro corretamente na chapa quente, de modo que a válvula anti-gotejamento impede que o café flua para fora do filtro. O aparelho precisa de ser descalcificada (consulte o capítulo 'Descalcificação').

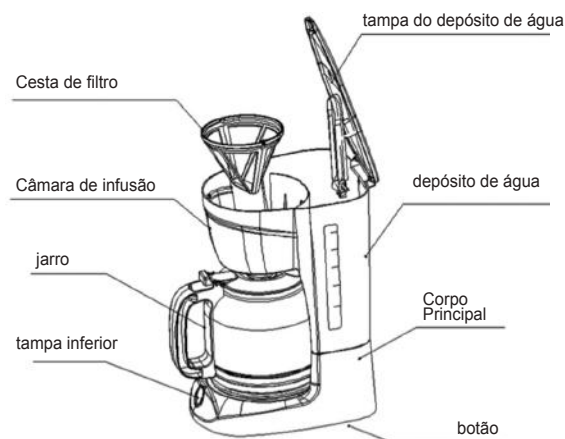


departamento de vendas do produtor ou do importador ou qualquer pessoa que é qualificado, aprovado e competente para executar este tipo de reparações, a fim de evitar todo o perigo. Em qualquer caso, você deve devolver o aparelho para este eletricitista.



DESCRIPCIONES

**AVISO:** Nunca toque nas partes quentes do aparelho (cuidado, também a placa quente e o aparelho é uma parte quente!). Apenas tomar o café pela alça.



**ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

Tensão: 220-240V~ 50-60Hz  
 Potência: 550 - 650W  
 Volume: 0,6 L  
 Capacidade: 4 Tazas Max.

**INSTRUÇÕES DE USO**

1. Antes da primeira utilização, limpe a garrafa, o filtro de rede e filtro cesta reutilizável em água morna e sabão, enxaguar bem. 1. Antes da primeira utilização, limpe a garrafa, o filtro de rede e filtro cesta reutilizável em água morna e sabão, enxaguar bem.
2. Antes de fazer café que você deve usar a máquina de café uma vez com apenas água. Jogue a água obtida.
3. Descubra a tampa do reservatório de água e encha com água fria para o nível requerido.
4. Feche a tampa do reservatório de água.
5. Balance para fora o suporte do filtro, coloque a quantidade adequada de pó de café no filtro permanente (ou filtro de papel) dentro do suporte

do filtro, devolvê-lo à posição original, certifique-se que está fixado corretamente.

6. Coloque a jarra na placa quente.
  7. Ligue o aparelho pressionando o botão On / Off, a luz indicadora acende-se e, agora, o aparelho começa a funcionar.
  8. O aparelho vai amadurecer até o tanque de água está esvaziado, em seguida, entrar automaticamente em modo de keep-quente. (A placa quente vai manter o café quente fabricado em 72°C acima), até que o aparelho muda automaticamente para o modo off dentro de 40 minutos.
  9. Desligue da tomada.
- ATENÇÃO:** Antes de se formando outra jarra de café, esperar alguns minutos para permitir que a cafeteira esfriar completamente.

**CUIDADOS GERAIS E LIMPEZA**

1. Não se esqueça de retirar o plugue da tomada

propre car il est en contact avec la nourriture. 28. En ce qui concerne les instructions de nettoyage des surfaces en contact avec la nourriture, merci de vous référer au paragraphe "nettoyage" du manuel ci-dessous.

29. S'assurer que l'appareil est débranché avant d'insérer, de retirer ou de nettoyer les accessoires.

30. Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

31. N'utilisez pas l'appareil : si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e), en cas de mauvais fonctionnement, si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit, s'il est tombé dans l'eau, si vous l'avez laissé tomber.

32. Ne manipulez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées.

33. Lors de l'utilisation, déroulez toujours complètement le câble d'alimentation de son logement afin d'éviter la surchauffe de l'appareil.

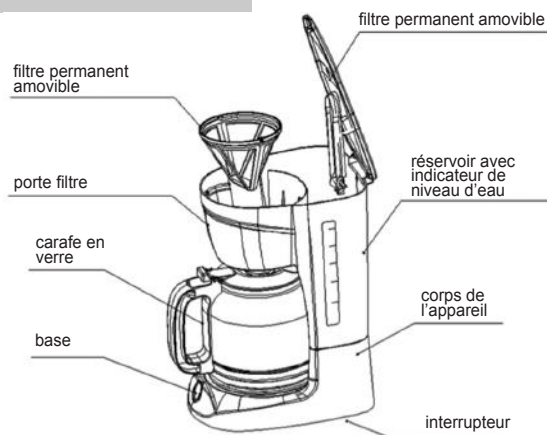
34. Ne jamais utiliser de cordon ou de connecteur autre que celui fourni avec l'appareil.

**(\*)Personne compétente qualifiée:** technicien du service après-vente du constructeur ou de l'importateur ou toute personne qualifiée, habilitée et compétente pour effectuer ce type de réparation.



**ATTENTION:** Risque de brûlures !! La cafetière devient très chaude lors de son fonctionnement et de la vapeur s'échappe par le bec verseur. Ne pas soulever et ne jamais ouvrir le couvercle pendant le cycle. Manipuler la cafetière uniquement par la poignée.

#### DESCRIPTION



#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

**Voltage:** 220-240V~ 50-60Hz  
**Puissance:** 550 - 650W  
**Volume:** 0,6 L  
**Capacité:** 4 Tasses Max.

#### UTILISATION

1. Avant la première utilisation, nettoyer la carafe, le filtre permanent et le porte filtre avec de l'eau chaude savonneuse, puis bien rincer à l'eau claire et sécher.
2. Avant de faire du café, faire fonctionner l'appareil une fois avec de l'eau claire sans utiliser de café. Ne pas utiliser l'eau obtenue.
3. Ouvrir le couvercle du réservoir au sommet de l'appareil et remplir le réservoir avec la quantité d'eau nécessaire. Bien s'assurer que le niveau d'eau ne dépasse pas le niveau maximum indiqué.
4. Refermer le couvercle
5. Retirer le porte filtre, puis mettre la quantité de café nécessaire dans le filtre permanent (ou le filtre papier), le poser à l'intérieur du porte filtre, et veillez à ce qu'il soit bien fixé dans sa position initiale.

6. Disposer la carafe sur le socle chauffant
7. Appuyer sur le bouton « Marche / Arrêt », le témoin lumineux s'allume pour indiquer que l'appareil est en marche.  
**Note:** Attention de ne pas ouvrir le couvercle du réservoir pendant que l'appareil entame un cycle, un jet de vapeur chaude pourrait s'en échapper.
8. L'appareil fonctionne jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide, puis entre automatiquement en fonction « maintien au chaud ». (La plaque chaude permet de garder le café au-dessus de 72°C, après 40 minutes, l'appareil passe automatiquement en position OFF)
9. Après utilisation, débranchez l'appareil.

**ATTENTION :** Entre 2 cycles, attendre quelques minutes pour que la cafetière refroidisse.

#### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

1. Toujours débrancher la cafetière avant de la nettoyer.
2. Laisser bien refroidir l'appareil, notamment la carafe en verre
3. Eviter de laver la carafe en verre immédiatement après l'utilisation afin de ne pas provoquer de choc thermique

algumas partes, ele irá desaparecer depois de algumas vezes usa.

26. Este tipo de aparelho não pode funcionar continuamente, não é um tipo profissional de aparelho. É necessário fazer paradas temporárias.

27. É absolutamente necessário para manter o aparelho sempre limpo, pois entra em contato direto com alimentos.

28. No que diz respeito as instruções para limpeza de superfícies em contacto com os alimentos, graças ao se referir ao parágrafo abaixo "limpeza" no manual.

29. Verifique se o aparelho está desligado da tomada antes de inserir, remover ou limpar um dos acessórios. É absolutamente necessário para remover os acessórios antes de limpá-los.

30. O aparelho não se destina a ser operado por meio de temporizador externo ou sistema separado de controlo remoto.

31. Nunca utilizado o aparelho:  
- Se o cabo de alimentação está danificado  
- Em caso de mau funcionamento  
- Tem sido danificado de alguma forma  
- Tem sido submerso em água

- Se você deixou cair

32. Para reduzir o risco de choque elétrico, nunca opere este produto com as mãos molhadas.

33. Desenrolar o cabo do seu plano para evitar o sobreaquecimento do aparelho.

34. Nunca use cabo ou conector para além do fornecido com o aparelho.

(\* **Eletricista qualificado competente:** após

plana e estável.

15. Tenha cuidado para não ficar queimado pelo vapor evaporação do filtro.

16. Nunca utilize a sua máquina de café sem água nela. Utilize apenas água doce e fria para brew café.

17. Nunca encha o tanque de água além do Max. Nível. Não usar sua máquina de café em caso de transbordamento.

18. Nunca coloque a máquina de café em um forno (incluindo forno de microondas) para aquecer o café.

19. Não se esqueça que a temperatura do café preparado é elevado, manusear com cuidado o jarro para evitar queimaduras.

20. Nunca use acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante. Eles poderiam constituir um perigo para o usuário e risco de danificar o aparelho.

21. Sempre definir qualquer controle para “off” antes de desconectar o cabo da tomada.

22. Certifique-se de que a temperatura ambiente é superior a 0 ° C, caso contrário, o aparelho não funcionar corretamente.

23. descalcificação sempre o aparelho regularmente para garantir o melhor desempenho e evitar problemas de funcionamento. (Pelo menos duas vezes por ano).

24. Verifique se a opção esfriar antes delimpar ou guardar o aparelho.

25. O aparelho pode libertar algum fumo e cheiro quando você usá-lo para o primeiro algumas vezes por causa do petróleo em

4. Nettoyer l'intérieur du réservoir du filtre permanent et de la carafe avec une éponge douce et du produit à vaisselle. Bien rincer à l'eau claire et sécher.

**Note:** A la sortie du lave-vaisselle, certaines parties peuvent paraître ternies. Vous pouvez les essuyer avec un torchon doux et sec afin de rétablir l'aspect normal.

5. Ne pas utiliser de produits d'entretien agressif ni une éponge abrasive

6. Ne jamais plonger la base l'appareil dans l'eau ou un quelconque liquide

#### DETARTRAGE

1. Il est conseillé de détartrer la cafetière régulièrement (deux fois par an minimum)

2. Veiller à bien rincer les conduits de la cafetière

après le détartrage en effectuant 2 à 3 cycles à l'eau claire. Jeter l'eau chaude obtenue

3. Si dans votre région, l'eau utilisée est « calcaire », Il est vivement conseillé de se débarrasser du calcaire tous les deux mois.

Pour ce faire :

- Placez la carafe vide sur la plaque chauffante.

- Mélangez trois tasses de vinaigre d'alcool et neuf tasses d'eau, et versez le tout dans le réservoir sans dépasser le niveau maximum.

- Allumez la cafetière pendant une minute.

Eteignez la ensuite, et attendez une demi-heure.

- Allumez la cafetière afin que le vinaigre s'écoule, puis jetez-le, et nettoyez la carafe.

- Pour faire disparaître tout le vinaigre, faites fonctionner deux fois la cafetière en utilisant uniquement de l'eau claire.

#### DEPANNAGE

Si vous avez un problème, vous pouvez trouver la solution dans le tableau suivant. Si ces solutions ne résolvent pas votre problème, contactez l'agence agréée la plus proche de chez vous pour faire examiner, réparer ou ajuster l'appareil.

PROBLÈME	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas.	Vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à l'alimentation principale de votre logement avant de brancher l'appareil. Vérifiez que l'appareil est branché et allumé.
L'eau fuit de l'appareil.	Vérifiez si le réservoir d'eau est rempli au-delà du repère de niveau MAX.
L'appareil émet beaucoup de bruit et de la vapeur pendant la préparation.	Vérifiez que le réservoir d'eau n'est pas rempli avec de l'eau chaude. L'appareil doit être détartré (voir la section 'Détartrage').
Le marc de café tombe dans le récipient.	Vérifiez si le support de filtre a débordé car il contient trop de marc de café ou si le récipient n'est pas mal placé sous le support de filtre ou si vous avez retiré le récipient plus de 30 secondes pendant la préparation. Vérifiez si le filtre est déchiré ou si la taille du filtre n'est pas adaptée.
La préparation du café est plus longue que d'habitude.	L'appareil doit être détartré (voir la section 'Détartrage').
La cafetière s'éteint avant que le réservoir d'eau soit vide.	L'appareil doit être détartré (voir la section 'Détartrage'). Avant d'entamer un deuxième cycle, veiller à ce que l'appareil soit refroidi (en arrêt 3 minutes) sinon il risque d'effectuer un cycle incomplet
Le café n'est pas assez fort.	Vérifiez si vous utilisez assez de café moulu. Pour chaque tasse, versez une cuillère mesure de café. Vérifiez si vous utilisez un café moulu doux. Vérifiez si vous n'avez pas utilisé la fonction arôme.
Le café est trop fort.	Vérifiez si vous utilisez trop de café. Pour chaque tasse, versez une cuillère mesure de café. Vérifiez si vous utilisez un café moulu fort. Vérifiez si vous n'avez pas utilisé la fonction arôme.
Le café n'a pas un bon goût.	Vérifiez si vous n'avez pas laissé le récipient avec du café trop longtemps sur la plaque chauffante surtout s'il contient peu de café.
Le café n'est pas assez chaud.	Vérifiez si le café préparé est suffisant. Le café restera chaud plus longtemps si vous en faites plus. Vérifiez que vous avez mis le récipient en verre correctement sur la plaque chauffante.
Le récipient est difficile à placer ou à retirer de l'appareil.	Vérifiez que le couvercle du récipient et le panier du filtre sont dans la bonne position. Pencher un peu le récipient pour le placer ou le retirer. Faire attention de ne pas renverser le café pour éviter les brûlures.
Il y a moins de café que prévu dans le récipient.	Vérifiez que vous avez placé le récipient correctement sur la plaque chauffante, afin que la valve anti-gouttes empêche le café de déborder du filtre. L'appareil doit être détartré (voir la section 'Détartrage').

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

**POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO E SÁLVA LO PARA QUALQUER NECESSIDADE AINDA MAIS.**

Este manual pode ser baixado de nossa página da web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)

1. Antes de ligar o aparelho, assegurar que a tensão de seu lugar de residência corresponde à indicada na placa sinalética do aparelho.
2. Mantenha o aparelho eo seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças de menos de 8 anos
3. Os aparelhos podem ser usados por pessoas com deficiência física reduzida, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento se eles tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e se eles entendem os riscos envolvidos.
4. Este aparelho pode ser usado por crianças de oito anos se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção pelo usuário não será feita por crianças, a menos que eles são mais velhos do que 8 e supervisionado.
5. Este aparelho destina-se a ser usado na casa e aplicações semelhantes, tais como:
  - Areas de cozinha pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho

- Casas de fazenda
  - Por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais
  - Ambientes do tipo bed and breakfast.
6. Não mergulhe o cabo de alimentação, ficha ou próprio aparelho em água ou qualquer outro líquido. Nunca coloque-o na máquina de lavar louça.
  7. O aparelho só deve ser ligado a uma tomada de terra. Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à tensão da rede local antes de ligar.
  8. Nunca deixe a máquina funcionar enquanto autônoma.
  9. O cabo de alimentação deve ser regularmente examinada para sinais de danos. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviços ou semelhante (\*) pessoas qualificadas, a fim de evitar um perigo. Nunca tente abrir o invólucro se.
  10. Nunca use o aparelho ao ar livre e sempre colocá-lo em um ambiente seco.
  11. Retire sempre a ficha da tomada em caso de qualquer mau funcionamento, antes do enchimento ou após o uso, ou antes da limpeza.
  12. Não permita que o aparelho ou o cabo de alimentação para tocar superfícies quentes ou para entrar em contato com qualquer fonte de calor.
  13. Nunca desligue ou mover o aparelho puxando o cabo. Não enrole o fio em volta do aparelho ou torcê-lo.
  14. Coloque o aparelho sobre uma superfície